

*La présence d'éléments introductifs dans les constructions impersonnelles
et l'interface syntaxe-pragmatique*

4 – Syntaxe

Marc-Olivier Hinzelin (Hambourg), Georg A. Kaiser (Constance) &
Michael Zimmermann (Constance)

Dans notre communication, nous comparons différentes perspectives d'analyse portant sur l'emploi ou l'omission d'éléments introductifs dans les constructions impersonnelles de langues romanes et germaniques, exemplifiés par les phrases (1) à (3):

- (1) fr. (il) faut quand même pas exagérer
- (2) fr. (il) y avait de la fumée
- (3) esp. (ello) hay muchos mangos este año

Dans le cadre de la grammaire générative, le paramètre du sujet nul répertorie les langues selon la possibilité de ne pas employer un pronom sujet. Le français et l'allemand sont classifiés comme des langues à sujet obligatoire tandis que l'espagnol – avec la plupart des langues romanes – est considéré comme une langue à sujet nul. En « français avancé » pourtant, l'omission du pronom sujet clitique *il* est fréquente dans quelques constructions impersonnelles comme (1) et (2) (cf. p. ex. Grevisse & Goosse 2008 : 255ff et Steinmeyer 1979 : 216, 220). Pour ce qui est du domaine d'oïl, l'*ALF* témoigne d'une omission surtout à l'ouest de son aire ; Auger (2003 : 10) apporte des précisions pour le picard. Par contre, en ancien et moyen français, considérés comme langues à sujet nul, on observe, dès le début, l'emploi du pronom en question qui se caractérise, surtout en moyen français, par une asymétrie nette entre principales et subordonnées : tandis que dans les premières, c'est généralement l'omission du pronom qui prédomine, dans les dernières, c'est ordinairement son emploi qui prévaut (cf. Zimmermann 2012). Dans les langues romanes à « *pro-drop* » partiel comme le francoprovençal valdôtain ou des variétés de l'occitan, l'omission du pronom sujet prédomine dans ces constructions précisément (Diémoz 2007, Hinzelin & Kaiser 2012, Kaiser, Oliviéri & Palasis 2012). En espagnol standard, la présence d'un pronom est proscrite en (3), néanmoins on en trouve en espagnol dominicain où le pronom *ello* semble être employé comme sujet explétif (Hinzelin & Kaiser 2007).

Nous proposons une analyse qui tient compte de la variation observée sur le plan syntaxique ainsi que du rôle que joue la pragmatique dans ces phénomènes qui sont tous liés à la périphérie gauche de la phrase – le lieu de prédilection pour l’interaction entre la syntaxe et la pragmatique. La phonologie participe aussi à cet affrontement de « forces linguistiques » par le biais de contraintes prosodiques et segmentales comme la synérèse. Il appert de cette analyse qu’une modélisation de la variabilité de l’usage langagier quotidien n’est envisageable que dans une perspective globale intégrant les différents modules linguistiques. La syntaxe, et surtout une paramétrisation binaire rigide, ne contribuent qu’en partie à l’intelligence du jeu complexe de l’emploi de pronoms sujets.

Bibliographie :

- Auger, Julie (2003): “Les pronoms clitiques sujets en picard: une analyse au confluent de la phonologie, de la morphologie et de la syntaxe” *Journal of French Language Studies* 13: 1-22.
- Diémoz, Federica (2007): *Morphologie et syntaxe des pronoms personnels sujets dans les parlers francoprovençaux de la Vallée d’Aoste*. Tübingen: Francke. (Romanica Helvetica 126)
- Grevisse, Maurice & Goosse, André (2008): *Le bon usage. Grammaire française*. Refondue par André Goosse. 14e édition. Bruxelles: De Boeck.
- Hinzelin, Marc-Olivier & Kaiser, Georg A. (2007): “El pronombre *ello* en el léxico del español dominicano” In: Wiltrud Mihatsch & Monika Sokol (eds), *Language Contact and Language Change in the Caribbean and Beyond / Lenguas en contacto y cambio lingüístico en el Caribe y más allá*. Frankfurt am Main: Lang, 171-188.
- Hinzelin, Marc-Olivier & Kaiser, Georg A. (2012): “Le paramètre du sujet nul dans les variétés dialectales de l’occitan et du francoprovençal” In: Mario Barra-Jover, Guylaine Brun-Trigaud, Jean-Philippe Dalbera, Patrick Sauzet & Tobias Scheer (eds), *Études de linguistique gallo-romane*. Saint-Denis: Presses Universitaires de Vincennes, 247-260.
- Kaiser, Georg A., Olivéri, Michèle & Palasis, Katerina (2012, à paraître): “Impersonal constructions in northern Occitan” In: Xosé Álvarez, Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds), *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
- Steinmeyer, Georg (1979): *Historische Aspekte des français avancé*. Genève: Droz. (Kölner romanistische Arbeiten, Neue Folge 56)
- Zimmermann, Michael (2012): *The Evolution of Expletive Subject Pronouns in French*. Konstanz: Universität Konstanz [Thèse de doctorat, Université de Constance].